

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE rozbije wiodących* z Nim spór, przeciwko nim zagrzmi (On) na niebie. JAHWE osądzi krańce ziemi, udzieli mocy swojemu królowi i wzniesie róg swojego pomazańca.** *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ wiodących, za qere : מְרִיבָיו ; wiodącego, za ketiw : מְרִיבּוֹ .
²⁾ wzniesie róg swojego pomazańca, מָשִׁיחוֹ וְיָרָם קֶרֶן ; idiom: Umocni władzę swojego pomazańca. W G werset bardziej rozbudowany, por. <x>300 9:23-24</x>.
³⁾ <x>230 89:25</x>